



Einführung von Widerstandszündkerzen bei ROTAX 2 Takt UL Motoren

Introduction of resistance spark plugs for ROTAX 2-stroke engines

1) Wiederkehrende Symbole:

Bitte, beachten Sie die folgenden Symbole, die Sie durch die Service-Information begleiten:

- ▲ **WARNUNG:** Warnhinweise und Maßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Verletzungen oder Tod für den Betreiber oder andere, dritte Personen führen können.
- **ACHTUNG:** Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Beschädigungen des Motors und zum Gewährleistungsausschluß führen können.
- ◆ **HINWEIS:** Besondere Hinweise zur besseren Handhabung.

2) Einführung:

Diese Informationen sollen dem Flugzeugbauer und Betreiber helfen, korrekte Betriebsbedingungen und Installation zu gewährleisten und dadurch optimale Leistung und Zuverlässigkeit zu erzielen.

3) Technische Daten und allgemeine Information über den Motor:

Ergänzend zu dieser Information ist folgendes zu beachten:

- ⇒ gültiges Motor-Handbuch
- ⇒ Technisches Datenblatt
- ⇒ Leistungs-, Drehmoment- und Verbrauchskurven
- ⇒ Aktuelle Ersatzteilleiste
- ⇒ Einbauhinweise und -checkliste für den Motor
- ⇒ alle Service-Informationen über die betroffene Motortype
- ⇒ Reparaturhandbuch

1) Repeating symbols:

Please, pay attention to the following symbols throughout the service information emphasizing particular information:

- ▲ **WARNING:** Identifies an instruction, which if not followed, may cause serious injury or even death.
- **ATTENTION:** Denotes an instruction which if not followed, may severely damage the engine or could lead to suspension of warranty.
- ◆ **NOTE:** Information useful for better handling.

2) Introduction:

This information is intended to assist the aircraft designer, manufacturer and builder to achieve correct operating conditions and assembly for the engine and consequently optimum performance and reliability.

3) Technical data and general information:

In addition to this technical information refer to:

- ⇒ current issue of the Operator's Manual
- ⇒ engine data sheet
- ⇒ power, torque and fuel consumption curves
- ⇒ current issue of the spare parts list
- ⇒ engine installation instruction and installation check list
- ⇒ all service information regarding your engine
- ⇒ Repair Manual

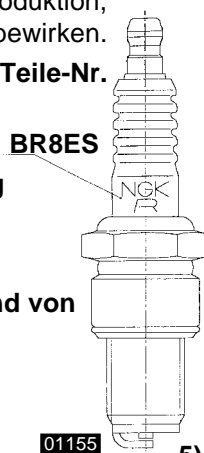
4) Gegenstand

Einführung von Widerstandszündkerzen Teile-Nr. 897 055 in der Serienproduktion, welche eine wesentliche Verbesserung im Bezug auf die Funkentstörung bewirken.

◆ **HINWEIS:** Die Widerstandszündkerzen lassen sich neben der Teile-Nr. auch durch die Bezeichnung unterscheiden.

Teile-Nr.	Zündkerze	Bezeichnung
897 050	Zündkerze ohne Widerstand	B8ES
897 055	Zündkerze mit Widerstand	BR8ES

◆ **HINWEIS:** Das "R" in der Bezeichnung weist auf den Widerstand von ca. 5 kΩ



5) Betreff

Die serienmäßige Einführung erfolgte bei den nachstehenden Motortypen ab folgenden Motornummern:

- 447 UL ab S/N 3,941.092
- 462 UL ab S/N 3,854.164
- 503 UL ab S/N 4,838.200
- 582 UL ab S/N 4,890.161
- 618 UL seit Serienbeginn

6) Abhilfe

Beim nächsten Zündkerzenwechsel, oder der nächsten Funkstörung, sollten die Widerstandszündkerzen zur besseren Funkentstörung eingebaut werden.

- ◆ **HINWEIS:** Die nichtentstörten Zündkerzen sind weiterhin noch lieferbar und können ebenfalls ohne Einschränkungen verwendet werden.
- **ACHTUNG:** Es dürfen nur Original ROTAX Ersatzteile verwendet werden. Bei Nichtverwendung von ORIGINAL-ROTAX Ersatzteilen erlischt jegliche Gewährleistung durch ROTAX (siehe Garantieb Bestimmungen).
- ▲ **WARNUNG:** Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu Motor- und Personenschäden oder Tod führen!

4) Subject:

Introduction of resistance spark plugs, part no. 897 055, in serial production representing a considerable improvement regarding radio interference suppression.

◆ **NOTE:** The resistance spark plug can be distinguished by the part no. and by the designation.

part no.	spark plug	designation
897 050	spark plug without resistance	B8ES
897 055	spark plug with resistance	BR8ES

◆ **NOTE:** The "R" in the designation denotes the resistance of approx. 5 kΩ

5) Engines affected

The introduction in serial production was effected on the following engine types as of the following serial numbers:

- 447 UL from S/N 3,941.092
- 462 UL from S/N 3,854.164
- 503 UL from S/N 4,838.200
- 582 UL from S/N 4,890.161
- 618 UL from beginning of serial production

6) Remedy

At next spark plug change or if there is a radio interference problem the resistance spark plugs should be fitted for better interference suppression.

- ◆ **NOTE:** The spark plugs without resistance are still available and can be used without restriction.
- **ATTENTION:** Only use genuine ROTAX spare parts. If not using genuine ROTAX spare parts ROTAX will refuse any claim for warranty (see warranty conditions).
- ▲ **WARNING:** Non-compliance with these recommendations could result in engine damage, personal injuries or death!

Approval of translation has been done to best knowledge and judgement - in any case the original text in German language is authoritative.